



# АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ

Не будьте переносчиком смертельной болезни свиней



Африканская чума свиней (АЧС) не представляет собой опасности для человека, но поражает домашних и диких свиней.

Вакцины против АЧС не существует.

Вирус очень устойчив в окружающей среде и в продуктах из свинины.

Беспечность может привести к распространению болезни.

## Соблюдайте следующие меры ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Сообщайте о любом подозрительном случае (гибель животного или симптомы у живого) Ветеринарной Службе



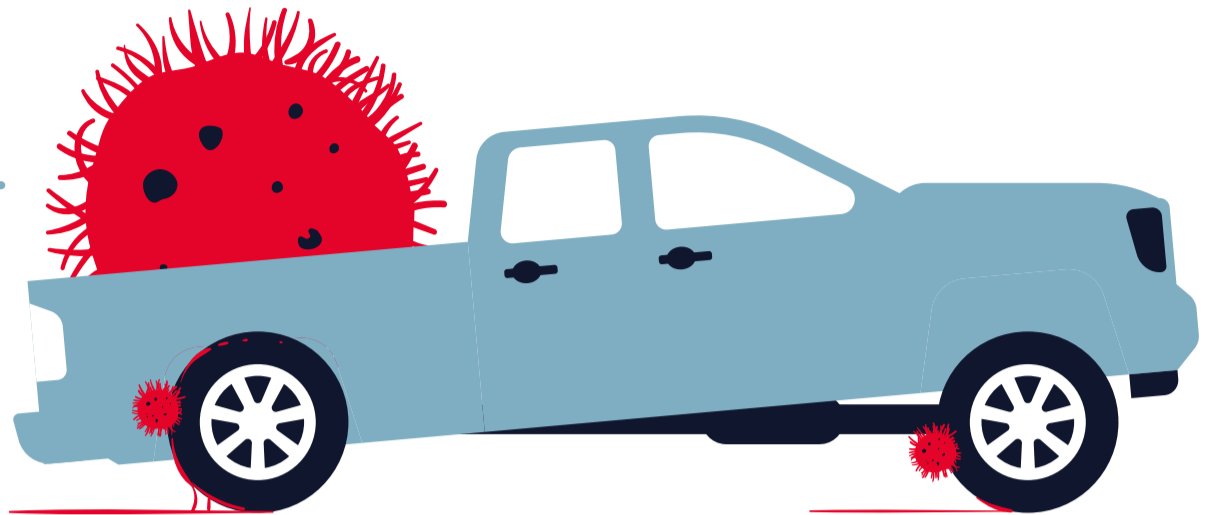
Запрещено перевозить живых свиней или продукты из свинины. В случае перевозки, сообщите властям



При работе на ферме или её посещении, соблюдайте меры биобезопасности



Не посещайте свиноводческие фермы в зараженных зонах



### СОБСТВЕННИКИ СВИНОВОДЧЕСКИХ ХОЗЯЙСТВ

Примите меры в ваших подворьях и на рынках, с целью защиты своих свиней и свиней ваших соседей от риска распространения АЧС

### КОММЕРЧЕСКИЕ СВИНОВОДЧЕСКИЕ ХОЗЯЙСТВА

Усильте меры биобезопасности на вашей ферме

### ОХОТНИКИ

Во время охоты, особенно в местах с высоким риском АЧС, убедитесь, что вы осуществили дезинфекцию вашей экипировки и оборудования перед тем как покинуть охотничье угодье

### ПУТЕШЕСТВЕННИКИ

Не переносите вирус возбудителя АЧС путём транспортировки свиней и продуктов из свинины

### ПЕРСОНАЛ ТРАНСПОРТНЫХ ОРГАНОВ И ПУНКТОВ КОНТРОЛЯ

(аэропорты, порты, вокзалы, автомагистрали)

Необходимо знать перечень стран, зараженных АЧС и систематически проверять путешественников, перевозящих животных или продукты животного происхождения, в частности свиней или продукты из свинины



# АЧС убивает свиней

Африканская чума свиней (АЧС) не несёт опасности для здоровья людей, но убивает домашних и диких свиней. Вакцины против АЧС не существует.

Вирус очень устойчив в окружающей среде и в зараженных свиных продуктах.

Небрежность может привести к распространению болезни.

## АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ



### Основные принципы биобезопасности для защиты Вашего хозяйства и соседских ферм



#### РАЗГРАНИЧЕНИЕ

Создание и поддержание физических барьеров для ограничения любого распространения болезни людьми, животными или материалами. При правильном применении разграничение предотвратит контаминацию и заражение.



Обеспечьте защиту входа на ферму. Поддерживайте надёжный барьер по всему периметру и следуйте правилам хранения еды / воды для предотвращения контакта с дикими кабанами



Строго контролируйте перемещение персонала и посетителей на/с фермы



Контролируйте ввоз свиней путём карантинных мероприятий



#### ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Все материалы (например, транспортные средства, оборудование), поступающие или покидающие зону, должны быть тщательно очищены и продезинфицированы для удаления видимых загрязнений и для обеззараживания от патогенных микроорганизмов, которые могут присутствовать на них.



Принимайте душ **или** мойте руки до и после посещения фермы.



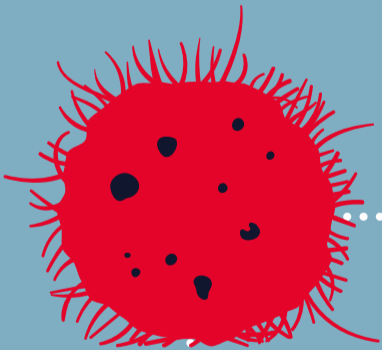
Носите специально предназначенную одежду и обувь на ферме.



Осуществляйте чистку транспортных средств и обуви. Очень важно удалить все органические загрязнения перед дезинфекцией.



Чистите и дезинфицируйте помещения для животных, а также перед вводом новой группы животных



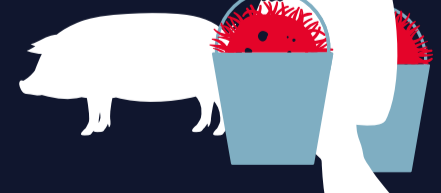
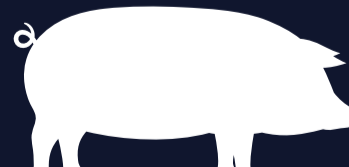
#### ИСПОЛЬЗУЙТЕ УТВЕРЖДЁННОЕ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ СРЕДСТВО, ДЕЙСТВУЮЩЕЕ НА ВИРУС АЧС

Соблюдайте рекомендуемые концентрации и длительность контакта



#### МЕТОДЫ КОРМЛЕНИЯ

Не используйте в корм свиньям Вашего хозяйства необработанные пищевые отбросы и кухонные отходы





## Вы можете ОСТАНОВИТЬ распространение АЧС

Африканская чума свиней (АЧС) - смертельное заболевание домашних и диких свиней. Нет ни эффективной вакцины, ни лечения против нее. АЧС не представляет опасности для здоровья человека, но губительна для сельского хозяйства. Вы можете принять меры, чтобы защитить своих свиней и свиней своих соседей от этой болезни.

## Как предотвратить АЧС

### Реализуйте меры биобезопасности



#### ✓ РАЗДЕЛЕНИЕ



Постройте загон для свиней, чтобы предотвратить контакт с дикими свиньями.



Изолируйте новых свиней минимум на 30 дней и следите за клиническими признаками.



Контролируйте персонал и движение посетителей на ферме и за ее пределами.



Ограничьте автомобильный доступ к ферме, допуская только авторизованные транспортные средства.

#### ✓ ГИГИЕНА



Используйте отдельную обувь и одежду на ферме.



Примите душ или вымойте руки с мылом и водой до и после посещения свинарника.



Разместите места для дезинфекции на входах и выходах из свинарника, в том числе ванны для обуви.



Часто чистите и дезинфицируйте все материалы (автомобили, оборудование, обувь) с помощью одобренного продукта.

#### ✓ КОРМЛЕНИЕ



Если вы используете помои, всегда кипятите их на протяжении 30 минут и остужайте их перед кормлением.



Обеспечьте своих свиней чистой водой.



### КОГДА ПОДОЗРЕВАТЬ АЧС

Обратите внимание на клинические признаки:



### ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ПОДОЗРЕНИЯ АЧС

Немедленно сообщайте о любых подозрительных случаях вашему ветеринару или в местные ветеринарные службы





## Вы можете ОСТАНОВИТЬ распространение АЧС

Африканская чума свиней (АЧС) - смертельное вирусное заболевание домашних и диких свиней. Это серьезная угроза здоровью свиней, поскольку против нее нет ни эффективной вакцины, ни лечения. АЧС не несет опасности для здоровья человека, но может привести к катастрофическим социально-экономическим последствиям для сектора свиноводства.

**Как ветеринар, вы играете решающую роль в защите систем свиноводства от этой губительной болезни.**

### РАСПОЗНАЙТЕ АЧС

К ее клиническим признакам относятся:



**АЧС может выглядеть как:**

- классическая чума свиней (КЧС)
- репродуктивно-респираторный синдром свиней (PPCS)
- рожа
- сальмонеллез (и другие бактериальные септицемии)
- болезнь Ауески (или псевдобешенство)
- пастереллез
- отравление
- синдром дерматита и нефропатии поросят (СДНП)

### ПОДТВЕРДИТЕ СВОЙ ДИАГНОЗ С ПОМОЩЬЮ ЛАБОРАТОРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Рекомендуемые образцы: кровь или сыворотка, органы, ткани (например, селезенка, лимфатические узлы, миндалины, легкие, почки и костный мозг).

Следуйте лучшим практикам в обращении с вашим образцом:



отберите его в асептических условиях и промойте руки перед отбором и после него



упакуйте, запечатайте и маркируйте его в соответствии с лабораторными требованиями



обращайтесь с ним осторожно, чтобы избежать его разрушения, загрязнения или разлива



как можно скорее отправьте его в диагностическую лабораторию

### ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ВЫ ПОДОЗРЕВАЕТЕ ИЛИ ПОДТВЕРЖДАЕТЕ АЧС НА ФЕРМЕ:



... ✓ **УВЕДОМИТЬ**  
национальные ветеринарные органы как можно скорее



... ✓ **СОБРАТЬ**  
ключевую эпидемиологическую информацию о ферме и животных



... ✓ **ИЗОЛИРОВАТЬ**  
зараженные или подозреваемые хозяйства



... ✓ **ПРЕДУПРЕДИТЬ**  
соседних фермеров



... ✓ **ИЗБЕГАТЬ ПОСЕЩЕНИЯ**  
других хозяйств в течение не менее 48 часов

# АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ



Африканская чума свиней (АЧС) высококонтагиозная болезнь домашних и диких свиней. Болезнь не представляет опасности для здоровья человека, но является разрушительным фактором для фермерского хозяйства. Вакцины против АЧС не существует.

Как охотники, вы имеете возможность выявлять случаи на ранней стадии и несёте ответственность за соответствующие действия

**Не распространяйте болезнь.**

×  
**ОХОТНИКИ**  
Не будьте переносчиком смертельной болезни свиней



## СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Чистите и дезинфицируйте ваше оборудование на месте



Чистите и дезинфицируйте ваши охотничьи трофеи перед тем как покинуть территорию



Не посещайте фермы без крайней необходимости



Потрошение туши застреленного дикого кабана проводите на специально предназначенной площадке охотничьего угодья



Не оставляйте еду для диких кабанов



Не делитесь охотничьими продуктами домашнего приготовления и не кормите ими животных



- Сообщайте о любом случае гибели или болезни среди диких кабанов Ветеринарной Службе
- Соблюдайте любой запрет на охоту, введённый властями
- Если вы постоянно контактируете с домашними свиньями, не охотьтесь на диких кабанов

Для дополнительной информации:  
[www.oie.int/asf](http://www.oie.int/asf)



WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
Protecting animals, preserving our future

# АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ



## АЧС убивает свиней

Африканская чума свиней (АЧС) высококонтагиозная болезнь домашних и диких свиней. Вакцины против АЧС не существует. Болезнь не представляет опасности для здоровья человека, но может привести к серьёзным экономическим потерям вашего производства.

Необходимо соблюдать строгие меры предосторожности на вашей ферме и на рынках с целью защиты своих свиней и поголовья свиней ваших соседей

**Не  
распространяйте  
болезнь.**



## СОБСТВЕННИКИ СВИНОВОДЧЕСКИХ ХОЗЯЙСТВ

**Не будьте  
переносчиком  
смертельной  
болезни  
свиней**



## СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Сообщайте о любом подозрительном случае (гибель животного или симптомы у живого) Ветеринарной Службе



Соблюдайте санитарные меры предосторожности на вашей ферме и на рынках



Не используйте в корм свиньям необработанные кухонные отбросы и пищевые отходы, содержащие мясо



Предотвратите прямой или косвенный контакт с дикими кабанями. Применяйте карантинные меры для новых свиней, поступающих на ферму



Чистите и дезинфицируйте любые материалы, которые вы используете на других фермах и совместно с охотниками на диких кабанов



Избегайте ненужных прямых и непрямых контактов посетителей с вашим поголовьем свиней



### Если вы живёте в инфицированной зоне:

- Не перемещайте животных или продукты (домашнего происхождения), полученные от домашних или диких свиней.
- Не осуществляйте домашний убой животных.
- Убедитесь, что свиньи, которые находятся в вашей собственности зарегистрированы в Ветеринарных органах.

Для дополнительной информации:  
[www.oie.int/asf](http://www.oie.int/asf)



WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
Protecting animals, preserving our future



# Как сотрудники авиакомпаний и аэропортов могут помочь в предотвращении распространения африканской чумы свиней?

## *Руководство кампании*

Многие страны мира оказались в катастрофической ситуации из-за заноса на свою территорию одной из опаснейших болезней свиней – африканской чумы свиней (АЧС). Поскольку эта болезнь может переноситься из одной страны в другую людьми, оказавшимися в контакте с заражёнными свиньями, и через заражённые свиные продукты или одежду – сотрудники авиакомпаний и аэропортов выполняют важнейшую роль в информировании пассажиров об угрозе, причиной которой они могут оказаться.

Из настоящей листовки вы узнаете, какой вклад лично **Вы** можете внести в дело защиты здоровья животных и продовольственной безопасности в мире, тем самым поддержав глобальную экономику, несущую колоссальные потери из-за этой болезни, а также способствовать коммуникации между народами разных стран.



**WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH**  
*Protecting animals, preserving our future*

# Что такое

# АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ



Африканская чума свиней (АЧС) – высоко заразная болезнь домашних свиней и диких кабанов, приводящая к 100% смертности. Эта опасная болезнь главным образом передаётся людьми, и хотя вирус АЧС не поражает людей, сама болезнь вызывает колоссальные экономические потери, значительно снижая уровень жизни людей, чьё благосостояние зависит от разведения свиней.

Мир оказался свидетелем стремительного разноса АЧС по планете. В настоящее время она присутствует в странах Субэкваториальной Африки, Азии и Европы, неся в себе значительную угрозу здоровью всего поголовья свиней и всей свиноводческой отрасли. Учитывая, что свинина является одним из основных источников животного белка в рационе человека, распространение АЧС не только сказывается на благосостоянии мелких фермеров и крупных производителей (и связанных с ними поставщиков), но и превратилось в серьёзную угрозу продовольственной безопасности на планете.

## АЧС в цифрах

# +50

государств от АЧС  
пострадало с 2018 г.

Свинина  
составляет

# 37%

мирового  
потребления мяса

В Азии и  
Тихоокеанском регионе  
АЧС привела к гибели

# +6

**МИЛЛИОНОВ**  
свиней более чем в 10  
заражённых странах

## Пассажиры могут стать переносчиками этой смертельной болезни свиней

Вирус АЧС устойчив к выживанию в окружающей среде и свиных продуктах: оказавшись на одежде, обуви, колёсах транспортных средств и на иных предметах, он сохраняет жизнеспособность, что позволяет ему пересекать границы, если заблаговременно не были приняты меры. Таким образом пассажиры, будучи переносчиками и не задекларировав заражённых свиней или контаминированные свиные продукты органам контроля на транспорте, могут способствовать разносу болезни по разным странам. Пассажиры должны осознать степень угрозы, которую могут представлять их противоправные действия, и стараться избегать их, изменив своё отношение.

## Сотрудники авиакомпаний и аэропортов – мощная сила в деле пресечения распространения АЧС

Сотрудники авиакомпаний и аэропортов вовлечены в непрерывное перемещение людей между странами и континентами: ежедневно услугами авиакомпаний и аэропортов пользуется 11 миллионов человек. Штатный персонал авиакомпаний и аэропортов должен повысить бдительность и информировать пассажиров о риске переноса вируса этой смертельной болезни в ходе перелёта в другие страны.



# Усилия Всемирной организации здоровья животных (МЭБ) по предотвращению распространения АЧС

Одним из пунктов плана действий МЭБ по ликвидации этой болезни является кампания с целью информирования всех тех, кто может способствовать разнесу АЧС, о том, что они обязаны принимать меры предосторожности. Информационная кампания МЭБ под названием «АЧС убивает свиней» (ASF Kills Pigs) содержит ряд инструментов воздействия на пассажиров:



Афиши

Флаеры

Гифки (GIF)

Звуковые объявления

Текстовое обращение



Видеоролик



Короткое видео для пассажиров

**Полное описание кампании «АЧС убивает свиней» см. по ссылке**

## С какой целью сотрудники авиакомпаний и аэропортов привлекаются к участию в этой кампании?

От этой опаснейшей свиной болезни сегодня страдают люди, благополучие которых находится в зависимости от производства свинины, и лично **Вы** можете способствовать прекращению её распространения на планете. Главным путём разнеса АЧС является небрежность людей, особенно пассажиров, которые невольно переносят её из страны в страну. Для предотвращения последствий распространения АЧС лучшим способом является информирование людей об опасности их действий.

Распространение пассажирами болезни может привести к следующим последствиям в авиа сфере:

- Дополнительные пограничные проверки и инспекции, которые вызывают задержки
- Потерпевшим пассажирам грозят значительные штрафы за ввоз продуктов из свинины
- Угроза закрытия границ, что может повлиять на перемещение грузов и их доходность

## Когда следует проводить кампанию «АЧС Убивает Свиней»?

Помогите нам распространить материалы, предназначенные для путешественников в периоды интенсивного потока пассажиров (например, летние и зимние каникулы, новогодние праздники по западному и лунному календарю).

## Какую помощь могут оказать сотрудники авиакомпаний и аэропортов?

Сотрудники авиакомпаний и аэропортов могут способствовать ПОВЫШЕНИЮ ОСВЕДОМЛЁННОСТИ пассажиров путём участия в кампании МЭБ «АЧС убивает свиней» на различных этапах следования:



### Онлайн-регистрация пассажира

Разместить текстовое обращение или короткое видео на веб-сайте



### Регистрация пассажира на стойке регистрации на рейс

Разместить текстовое обращение на посадочном талоне



### Транзитное ожидание пассажира

Демонстрировать видеоролик в зале ожидания



### Пост контроля безопасности

Разместить стенд с афишей на стойке контроля безопасности



### Паспортный контроль

Выдать листовку или флаер на паспортном контроле



### Досмотр ручной клади и проход через металлоискатель

Повысить бдительность. Тщательно проверять!



### Пассажир на борту

Разместить листовку или флаер в кармашке передистоящего кресла



### В ходе полёта

Дать прослушать аудиосообщение и показать видеоролик



### По прибытии пассажира

Разместить стенд с афишей на стенах посадочного моста или в салоне автобуса, доставляющего пассажиров в здание аэропорта



### Таможенный досмотр

Повысить бдительность. Тщательно проверять!

### Наш контактный адрес:

Communication Unit - World Organisation for Animal Health (OIE)  
communication@oie.int

### Для дополнительной информации:

[www.oie.int/asf](http://www.oie.int/asf)



WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
Protecting animals, preserving our future

# АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ

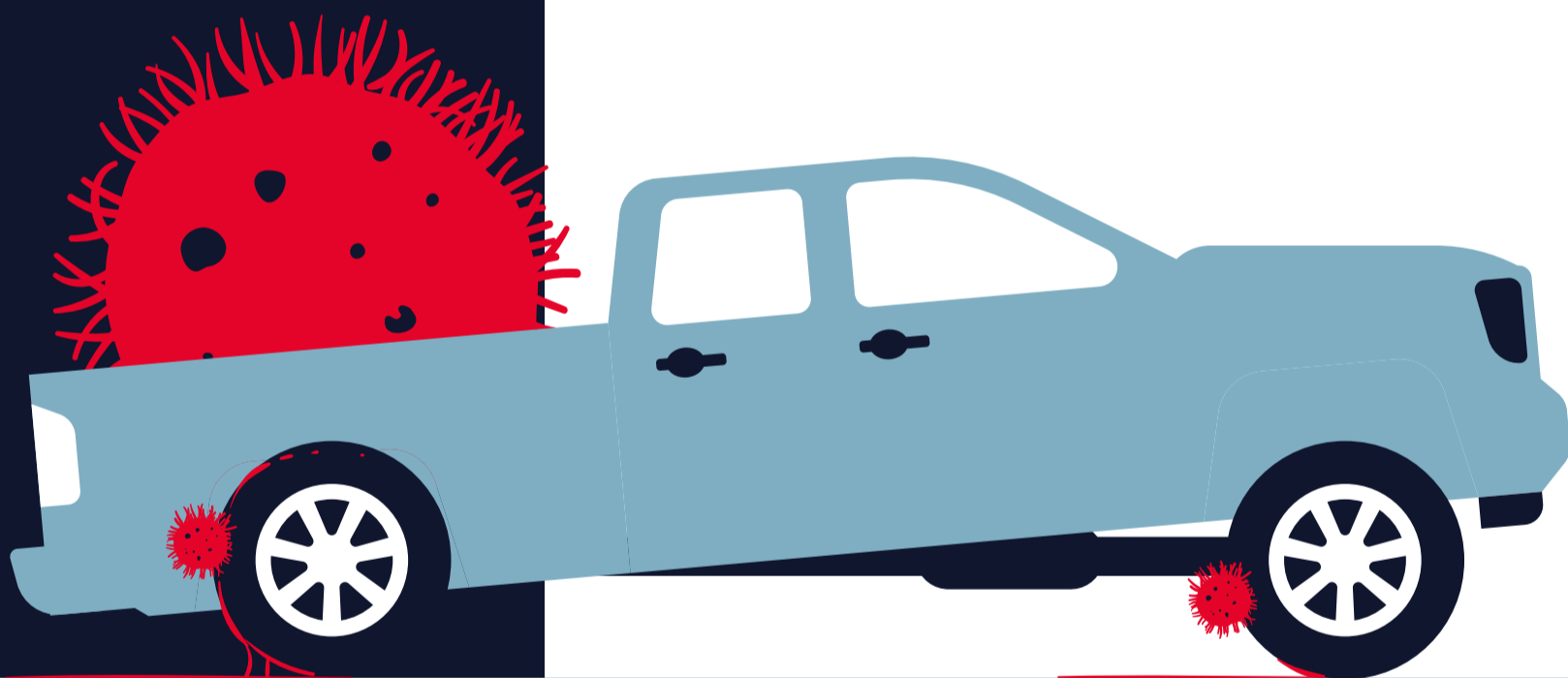


**АЧС**  
убивает  
свиней

Африканская чума свиней (АЧС) высококонтагиозная болезнь домашних и диких свиней. Вакцины против АЧС не существует. Болезнь не представляет опасности для здоровья человека, но может привести к серьёзным экономическим потерям вашего производства.

Необходимо соблюдать строгие меры предосторожности на вашей ферме

## Защитите ваших свиней и животных соседних хозяйств



## Коммерческие свиноводческие хозяйства

Не будьте  
переносчиком  
смертельной  
болезни свиней

## СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Сообщайте о любом подозрительном случае (гибель животного или симптомы у живого) Ветеринарной Службе



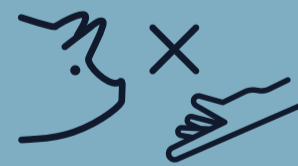
Убедитесь, что все работники и посетители осведомлены о правилах биобезопасности



Очищайте и дезинфицируйте материал и оборудование на входе и/или выходе



Предотвратите прямой или косвенный контакт с дикими кабанами. Применяйте карантинные меры для новых свиней, поступающих на ферму



Не используйте в корм свиньям необработанные кухонные отходы и пищевые отходы, содержащие мясо.

Для дополнительной информации:  
[www.oie.int/asf](http://www.oie.int/asf)



WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
Protecting animals, preserving our future

# АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ



Африканская чума свиней (АЧС) высококонтагиозная болезнь домашних и диких свиней. Болезнь не представляет опасности для здоровья человека, но является разрушительным фактором для фермерского хозяйства. Вакцины против АЧС не существует.

Люди, которые перевозят инфицированных свиней или зараженные свиные продукты, а также посредством своей одежды могут быть фактором перемещения болезни из одного региона или страны в другой регион или страну.

**Предотвратите  
распространение  
болезни**



**АЧС**  
убивает  
свиней



## Персонал транспортных органов и пунктов контроля



**Не игнорируйте  
смертельную  
болезнь свиней**

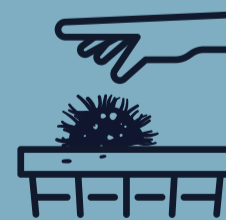
# БУДЬТЕ ПРЕДЕЛЬНО БДИТЕЛЬНЫ!



Будьте в курсе  
текущих новостей  
о странах,  
инфицированных АЧС



Проверяйте путешественников,  
перевозящих животных  
или продукты животного  
происхождения,  
возвращающихся из зараженной  
страны



Уничтожайте любые  
зараженные  
продукты  
соответствующим  
методом

Для дополнительной информации:  
[www.oie.int/asf](http://www.oie.int/asf)



WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
Protecting animals, preserving our future

# АФРИКАНСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ



Африканская чума свиней (АЧС) высококонтагиозная болезнь домашних и диких свиней. Болезнь не представляет опасности для здоровья человека, но является разрушительным фактором для фермерского хозяйства. Вакцины против АЧС не существует.

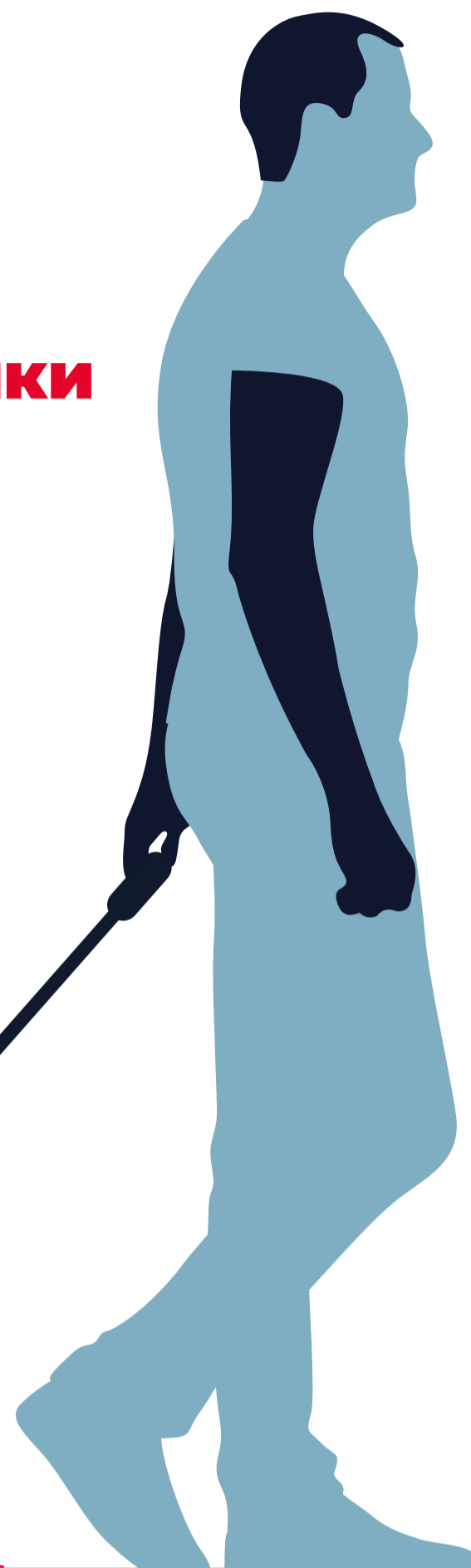
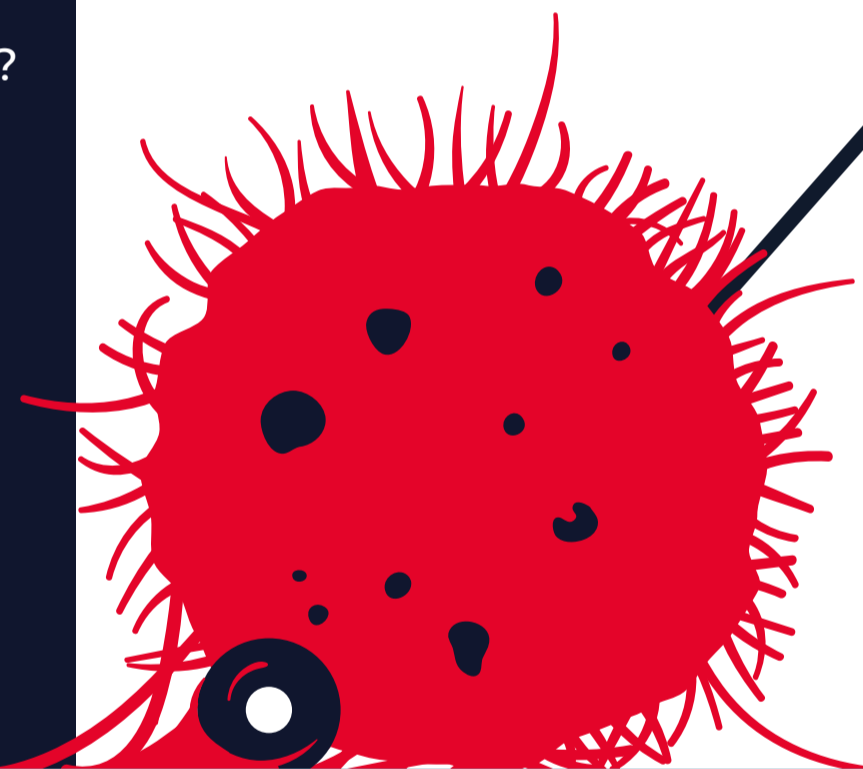
Путешествуете по стране или за границей? На машине, автобусе, поезде, самолёте, корабле?

**Не распространяйте болезнь.**



## Путешественники

**Не будьте переносчиком смертельной болезни свиней**



## ВЫ ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Не перевозите свиней или продукты из свинины. В случае перевозки, задекларируйте их в транспортных органах



Не посещайте фермы без крайней необходимости



Если вы постоянно контактируете с домашними свиньями, не охотьтесь на диких кабанов

Для дополнительной информации:  
[www.oie.int/asf](http://www.oie.int/asf)



WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
Protecting animals, preserving our future